Dist. 191
Mun. 16

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 191 Richelieu — S. District No. 14 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse de St. Roch de Richelieu — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Georges Paquette — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 13.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI... auquel l'in...	
Dwelling Houses. Maisons habitées.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans un moulin à scie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à un emploi supplémentaire ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure à l'heure—Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in one year if age of 21 years or over. Coût de l'éducation en une année si âge de 21 ans ou plus.	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
91	93	Hébert, James	Village	M	Fils	C	Déc.	1909	1	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																		Oui	Oui	Fr.			
		Bonin, Alberic		M	Chef	M	Fév.	1882	26	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Cordonnier			S		Travaille à domicile	32		60		435			1,000	40	14.00		Oui	Oui	Fr.			
		Hébert, Exilda		F	Epouse	M	Sept.	1881	29	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fr. & A.			
		Bonin, Berthe		F	Fille	C	Mai	1905	6	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																		2	Non	Non	Fr.			
		Bonin, Louise		F	Fille	C	Mai	1909	2	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
92	94	Champagne, François		M	Chef	M	Oct.	1845	65	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur			S		Ferme à Ecureuil	32		60		288							Oui	Oui	Fr.			
		Hébert, Louise		F	Epouse	M	Août	1850	60	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Non	Fr.			
		Champagne, Albine		M	Fils	C	Mai	1881	30	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Journalier		6-9-04	S		Briqueterie	24		60		435			1,000	40	14.00		Oui	Oui	Fr.			
		" Arthur		M	Fils	C	Avril	1892	19	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Hôtelier		11-6-31	S		Hôtel de Ligne	32		60		250			1,000	40	14.00		Oui	Oui	Fr.			
		" Jervis		F	Fille	C	Juin	1895	25	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Commis		11-6-28	S		Remorqueur	32		60		280							Oui	Oui	Fr.			
		Dubois, Sylvio		M	Petit fils	C	Oct.	1904	6	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																		10	Oui	Oui	Fr.			
		" Richard		M	Petit fils	C	Août	1901	3	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
		" Jeannette		F	Petite fille	C	Mars	1909	2	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
		Lefrançois, Lumina		F	Fille	C	Oct.	1870	40	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fr.			
93	95	Champagne, Théodore		M	Chef	M	Mars	1883	28	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Journalier		6-9-04	S		Briqueterie	24		60		360			1,000	40	14.00		Oui	Oui	Fr.			
		Hébert, Philomène		F	Epouse	M	Mai	1886	25	Can.		1899	Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Non	Non	Fr.			
		Champagne, Gregoire		F	Fille	C	Déc.	1906	4	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
		" Albert		M	Fils	C	Juillet	1908	2	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
		" Edouard		M	Fils	C	Nov.	1910	9/12	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
94	96	Champagne, Rodrigue		M	Chef	M	Mars	1874	37	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Rouleur		6-6-04	S		Briqueterie	20		60		360			1,000	37	14.00		Oui	Oui	Fr.			
		Prince, Alexina		F	Epouse	M	Août	1873	37	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Marchand détail		10-6-77	P.6.		Magasin Général												Oui	Oui	Fr. & A.			
95	97	Prince, Alexis		M	Chef	M	Oct.	1852	58	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Journalier		1-9-00	S		Travaux divers	28		60		252							Oui	Oui	Fr.			
		Bélanger, Joséphine		F	Epouse	M	Janv.	1850	61	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fr.			
96	98	Leclaire, Arthur		M	Chef	M	Fév.	1871	40	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Manufacturier		1-6-52	P.6.		Chaussures								1,000	40	18.00		Oui	Oui	Fr. & A.			
		Leclaire, Alma		F	Epouse	M	Mars	1877	34	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Couturière		7-6-86	P.6.		A domicile												Oui	Oui	Fr.			
		" Hermandine		F	Fille	C	Mars	1899	17	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																	10	Oui	Oui	Fr.			
		" Blanche		F	Fille	C	Avril	1899	12	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																	10	Oui	Oui	Fr.			
		" Viola		F	Fille	C	Oct.	1900	10	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																		10	Oui	Oui	Fr.			
		" Aimé		M	Fils	C	Oct.	1904	6	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
		" Marguerite		F	Fille	C	Mai	1902	7	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
		" Eugène		M	Fils	C	Mars	1910	1	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
97	99	Millette, Edouard		M	Chef	V	Mars	1843	68	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Journalier		1-9-00	S		Travaux divers	24		60		216							Non	Non	Fr.			
		" Edouard		M	Fils	C	Déc.	1882	28	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Hôtelier		11-6-31	S		Hôtel de Ligne	32		60		320							Non	Non	Fr.			
		" Napoléon		M	Fils	C	Août	1886	24	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Hôtelier		11-6-31	S		Hôtel de Ligne	30		60		300							Non	Non	Fr.			
		" Hermine		F	Fille	C	Mars	1884	26	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ménagère		6-6-82	S		Ménage	24		60		240							Can.	Can.	Fr.			
		" Louis		M	Fils	C	Déc.	1888	22	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Charpentier		1-6-31	S		Hôtel de Ligne	32				384			1,000	40	14.00		Non	Non	Fr.			
98	100	Mathieu, Hormisdas		M	Chef	M	Juin	1852	59	Can.		1898	Français	Canadienne	Cath. R.	Marchand détail		Manufacture					22		60		200			1,000	50	14.00		Oui	Oui	Fr. & A.			
		St. Laurent, Marcellina		F	Epouse	M	Sept.	1847	63	Can.		1898	Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fr. & A.			
		Mathieu, Marie Louise		F	Fille	C	Janv.	1881	30	Can.		1898	Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fr. & A.			
		" Ernest		M	Fils	C	Mars	1886	25	Can.		1898	Français	Canadienne	Cath. R.	Etudiant																	7	Oui	Oui	Fr. & A.	350		
99	101	Champagne, Jean Baptiste		M	Chef	M	Nov.	1858	60	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Journalier		1-9-00	S		Travaux divers	12		60		75							Non	Non	Fr.			
		Martin, Olive		F	Epouse	M	Août	1855	55	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Ménagère		2-9-02	S		Travaux divers	36		60		216							Non	Non	Fr.			
		Champagne, Albine		M	Fils	C	Juillet	1883	27	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Journalier		1-9-00	S		Travaux divers	50		60		300			1,000	37	14.00		Oui	Oui	Fr.			
		" Armand		M	Fils	C	Oct.	1886	24	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Charpentier		11-6-29	S		Remorqueur	36		60		405			1,000	40	14.00		Oui	Oui	Fr.			
		" Louise		F	Fille	C	Janv.	1889	22	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fr.			
100	102	Chapdelaine, Honoré		M	Chef	M	Mai	1870	41	Can.		1892	Français	Canadienne	Cath. R.	Fabricant de beurre		7-6-27	P.6.														Oui	Oui	Fr. & A.			
		Morin, Victoria		F	Epouse	M	Sept.	1875	35	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		Oui	Oui	Fr.			
		Chapdelaine, Simonne		F	Fille	C	Avril	1901	10	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																	10	Oui	Oui	Fr.			
		" Louis Philippe		M	Fils	C	Juillet	1906	4	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.																							
		Morin, François		M	Domestique	C	Août	1894	16	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Apprenti boucher		5-5-27	S				36		60		140												